

D

BeA-Streifennagler Typ R100-952C

- [1] Abmessungen: L = 567; H = 360; B = 114 mm;
[2] Gewicht: 3,65 kg.
[3] Zulässiger Luftdruck: 8,6 bar,
[4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 8 bar.
[5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar: 3,3 l freie Luft.
[6] Eintreibgegenstand: R-Kopf-Streifennägel 20°; Ø 2,8 - Ø 3,4 mm,
in den Längen von 60 - 100 mm;

[7] A-bewerteter Einzelereignis-Schalleistungspegel L_{Wa}, 1s = 94 dB

[8] A-bewerteter Einzelereignis-Emission Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}, 1s = 83 dB

[9] Vibrationswert 4,1 m/s²

[10] Magazinart: Oberlader

[11] Ladekapazität: min 66 Nägel

[12] Luftanschluß: 9 bis 10 mm Nennweite

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise beachten.

Achtung:

Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Magazin entleeren. Die Befestigung der Kappe 14505355 muß mit einem Drehschrauber erfolgen, bei dem das Drehmoment auf 8 Nm eingestellt ist.

Austausch des Treibers und des Kolbens

Die Schraube 13301274 und das Hauptventil 14505357 mit der Kappe 14505355 herausdrehen. Mit dem Ersatztreiber, der von unten in den Treiberkanal eingeführt wird, die Kolben-Treiber-Einheit 14506028 nach oben aus dem Naglergehäuse hinausdrücken und komplett austauschen. Vor dem Wiedereinsetzen Kolben-O-Ring einfetten mit BeA-O-Ring-Fett 13301706.

Auswechseln des Puffers und des Zylinders

Kappe und Kolben-Treibereinheit wie oben beschrieben demontieren. Dann den Nagler umdrehen und kräftig auf eine plane Holzplatte schlagen. Durch die Erschütterung lösen sich Zylinder und Puffer und lassen sich leicht dem Gehäuse entnehmen. Defekte Teile ersetzen und leicht gefettet (BeA-O-Ring-Fett 13301706) einsetzen.

Austausch von Rollfeder und Vorschieber

Schrauben 13301255, 13301263 und Sicherungsmutter 13300437 lösen und entfernen. Magazinabdeckung 14506033 nach hinten ziehen. Teile austauschen und wieder montieren.

GB

BeA Strip Nailer Type R100-952C

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Important:

Disconnect the machine from the compressed air supply, empty the magazine. The cover 14505355 should only be fastened with a mechanical screwdriver - torque set at 8Nm.

Replacement of the driver and piston

Unscrew the screw 13301274 and the main valve 14505357 with the cap 14505355. Push the piston-driver unit 14506028 upwards out of the riveter housing with the aid of the replacement driver which is inserted from below into the driver channel, and exchange completely. Before replacing, grease o-ring with BeA o-ring grease 13301706.

Replacement of the buffer and the cylinder:

Dismount the cover and piston-driver unit as described above. Then turn the riveter upside down and rap it strongly against a level wooden board. The cylinder and buffer will be loosened by the jolt and can easily be removed from the housing. Replace faulty parts and re-insert the lightly greased o-ring (BeA o-ring grease 13301706).

Replacement of scroll-spring and slider

Unscrew screws 13301255, 13301263 counternut 13300437 and remove. Pull magazine cover 14506033 backwards. Exchange parts and reassemble.

F

Cloueur à pointes en bandes type R100-952C

Cette Nomenclature des pièces détachées et Instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur).

Attention :

Débrancher l'appareil de la source d'alimentation en air comprimé, vider le magasin. Le cache 14505355 doit être fixé à l'aide d'une visseuse rotative réglée sur un couple de 8 Nm.

Remplacement du chassoir et du piston

Retirer la vis 13301274 et la soupape principale 14505357 avec le cache 14505355 en les dévissant. Introduire par en bas le chassoir de remplacement dans le canal afin de faire ressortir par le haut du boîtier l'ensemble constitué du piston et du chassoir 14506028 et le remplacer complètement. Avant de remettre en place les pièces, lubrifier le joint torique du piston avec de la graisse pour joint torique BeA 13301706.

Remplacement du butoir et du cylindre

Démonter le cache et l'ensemble constitué du piston et du chassoir comme décrit ci-dessus. Puis retourner la cloueuse et la cogner fortement contre une planche de bois plane. Le cylindre et le butoir se détachent sous le choc et peuvent ainsi être retirés facilement du boîtier. Remplacer les pièces défectueuses. Lubrifier légèrement les pièces avant de les remettre en place (graisse pour joints toriques BeA 13301706).

Remplacement du ressort à crosse et du poussoir

Dévisser et retirer les vis 13301255, 13301263 et l'écrou de blocage 13300437. Tirer vers l'arrière le cache du magasin 14506033. Remplacer les pièces et les remettre en place.

E

Clavadora para clavos en tira Tipo BeA R100-952C

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las Normas de Trabajo. Antes del uso deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Atención

Desconectar el aparato del suministro de aire comprimido, vaciar el cargador. Se debe fijar la cubierta con ayuda de un destornillador con un par fijado a 8 Nm.

Sustitución del percutor y del pistón

Destornillar y sacar el tornillo 13301274 y la válvula principal 14505357 con la cubierta 14505355. Sacar de la carcasa de la clavadora la unidad pistón-percutor 14506028 introduciendo el percutor de repuesto en el canal del percutor por debajo y presionando hacia arriba, y sustituir la unidad completa. Lubricar la junta tórica del pistón con grasa de junta tórica 13301706 antes de volver a montar el conjunto.

Sustitución del tope y del cilindro

Desmontar la cubierta y la unidad pistón-percutor como se describe arriba. Girar la clavadora y golpearla vigorosamente contra una superficie de madera. El cilindro y el tope se aflojan con las sacudidas con lo que se pueden extraer fácilmente de la carcasa. Sustituir las piezas defectuosas y colocar las nuevas ligeramente engrasadas (grasa de junta tórica 13301706).

Sustitución del resorte y del compartimiento

Aflojar y quitar los tornillos 13301255, 13301263 y la contratuerca 13300437. Tirar del cargador 14506033 hacia atrás. Sustituir las piezas y volver a montar.

I

Fissatrice per chiodi BeA in stecca Tipo R100-952C

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono l'istruzioni per l'uso. Leggeteli attentamente prima di utilizzare le fissatrici e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore)

Attenzione

Scollegare il compressore dallo strumento, svuotare il caricatore. Il fissaggio della testata 14505355 deve essere effettuato con un avvitatore, con il quale regolare il momento torcente a 8 Nm.

Sostituzione del punzone e del pistone

Svitare la vite 13301274 e la valvola principale 14505357 con la testata 14505355. Con il punzone di ricambio, che deve essere introdotto dal lato inferiore del relativo condotto, spingere verso l'alto il gruppo punzone-pistone 14506028 in modo tale da farlo fuoriuscire, quindi sostituirlo completamente. Prima di rimontarlo, ingrassare l'anello O-ring del pistone con l'apposito grasso BeA 13301706.

Sostituzione dello stantuffo e del cilindro

Smontare la testata e il gruppo punzone-pistone come precedentemente descritto. Quindi, ruotare la chiodatrice e colpire vigorosamente una superficie piana di legno. Il colpo farà in modo che il cilindro e lo stantuffo si sbloccino e che li si possa facilmente rimuovere dal corpo dell'attrezzo. Sostituire le parti difettose e ingrassare leggermente (grasso per anelli O-ring BeA 13301706)

Sostituzione della molla a scorrimento e del reggispinta

Svitare e togliere le viti 13301255, 13301263 e il controdado di sicurezza 13300437. Tirare indietro il coperchio del caricatore 14506033. Sostituire i componenti e rimontare.

NL

BeA Stripapparaat R100-952C

Deze Onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructie-boekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houdt u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Opgelet:

Het apparaat losmaken van de luchtdrukbron, het magazijn leeg maken. Kap 14505355 vastdraaien met een draaiwartel, waarvan het draaimoment is ingesteld op 8 Nm.

Vervangen van drijver en plunjer

Schroef 13301274 en hoofdklep 14505357 met kap 14505355 eruit draaien. Met de reserve-drijver, die van anderen in het drijverkanaal wordt gedrukt, de plunjer-drijver-unit 14506028 naar boven uit het huis van het nagelapparaat drukken en compleet vervangen. Voor montage de O-ring van de plunjer invetten met BeA-O-ring-vet 13301706.

Vernieuwen van demperinrichting en cilinder

Kap en plunjer-drijver-unit zoals hierboven beschreven demonteren. Dan het nagelapparaat omkeren en met kracht op een vlakke plaat hout slaan. Door de trilling komen cilinder en demperinrichting los van elkaar en kunnen zij gemakkelijk uit het huis worden verwijderd. Defecte onderdelen vervangen en licht ingevet (BeA-O-ring-vet 13301706) monteren.

Vervangen van spiraalveer en aanvoerschuiif

Schroeven 13301255, 13301263 en borgmoer 13300437 losdraaien en verwijderen. Magazijnafdekking 14506033 naar achteren trekken. Onderdelen vervangen en weer ineenzetten.

DK

Hæftepistol type R100-952C

Brugervejledningen omfatter reservedelslisten/servicehenvisningerne samt den vedlagte manual. Læses opmærksomt inden ibrugtagning. Sikkerhedshenvisninger iagttages.

OBS.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhånd-bog.)

Vigtigt:

Afbryd aggregatet fra den pneumatiske trykkilde. Tøm magasinet. Kappen 14505355 skal fastgøres ved hjælp af en skruetrækker, hvor tilspændingsmomentet er indstillet til 8 Nm.

Udskiftning af drivdorn og stempel

Skrue skruen 13301274 og hovedventilen 14505357 med kappen 14505355 ud. Ved hjælp af reservedrivdornen, som føres nedefra og ind i drivdornkanalen, skal stempel-drivdorn-enheden 14506028 presses op og ud af nittehuset og hele enheden skiftes ud. Inden enheden sættes i igen skal stempel-o-ringen smøres med BeA-o-ring-fedt 13301706.

Udskiftning af buffer og cylinder

Afmontér kappe og stempel-drivdorn-enhed som beskrevet ovenfor. Vend så sammemaskinen om og slå den hårdt ind mod en plan træplade. På grund af rygtelsen vil cylinder og buffer løse sig og let kunne tages ud af huset. Defekte dele skal skiftes ud og smøres let med fedt (BeA-o-ring-fedt 13301706).

Udskiftning af rullefeder og fremskubber

Løs skruerne 13301255, 13301263 og låsemøtrik 13300437 og tag dem af. Træk magasinafdækningen 14506033 bagud. Skift delene ud og monter delene igen.

S

BeA tryckluftdriven spikpistol typ R100-952C

Denna reservdelslista/dessa serviceupplysningar och bifogad användarmanual utgör tillsammans bruksanvisningen. Bruksanvisningen skall läsas noggrant före idrifttagande och samtliga skyddsanvisningar skall följas.

In den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Observera:

Skilj apparaten från den pneumatiske tryckkällan och tøm magasinet. Locket 14505355 skall fästas med en autogiro inställd på ett vridmoment på 8 Nm.

Byte av drivaren och kolven

Skruva ut skruven 13301274 och huvudventilen 14505357 tillsammans med locket 14505355. Med ersättningsdrivaren, som förs in underifrån i drivarkanalen, trycks kolvdrivenheten 14506028 uppåt och ut ur spikpistolåpan. Kolvdrivenheten byts ut i sin helhet. Innan återinsättningen fettas kolv-o-ringen in med BeA:s o-ringfett 13301706.

Byte av bufferten och cylindern

Demontera locket och kolvdrivenheten på det sätt som beskrivs ovan. Vänd sedan spikpistolen och slå kraftigt på en träplatta. Skakningarna gör att cylindern och bufferten lossnar och går lätt att ta ut ur huset. Byt ut de defekta delarna och sätt sedan in dem lätt infettade (BeA:s o-ring-fett 13301706).

Byte av rullfjäder och frammatare

Lossa och tag bort skruvarna 13301255, 13301263 och säkringsmuttern 13300437. Drag magasinåpan 14506033 bakåt. Byt ut delarna och montera igen.

SF

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi R100-952C

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluvien osien vaihto

Huomio:

Irrtoa laite paineilmayksiköstä, tyhjennä makasiini. Suojus 14505355 on kiinnitettävä ruuvaimella, jonka vääntömomenttisääto on 8 Nm.

Iskurin ja männän vaihto

Irrtoa ruuvi 13301274 ja pääventtiili 14505357 suojuksen kanssa. Paina mäntä-iskuri-yksikkö 14506028 naulainkotelosta ulos varaiskurilla, joka työnnetään alhaalta iskurikanavaan ja vaihda koko yksikkö. Rasvaa männän O-rengas ennen paikalleen laittoa BeA-O-rengasrasvalla 13301706.

Puskurin ja sylinterin vaihto

Pura suojus ja mäntä-iskuri-yksikkö em. tavalla. Käännä naulain ympäri ja lyö sitä voimakkaasti tasaiseen puulevyyn. Sylinteri ja puskuri irtoavat iskun voimasta, ja ne voi ottaa helposti kotelosta ulos. Vaihda vialliset osat ja aseta ne paikoilleen kevyesti rasvattuina (BeA-O-rengasrasva).

Rullajousen ja työntäjän vaihto

Irrtoa ruuvit 13301255, 13301263 ja varmistusmutteri 13300437 ja vedä makasiinin kanta 14506033 taaksepäin. Vaihda osat ja aseta ne takaisin paikoilleen.

PL

Wbijarka taśmowa, typ R100-952C

Niniejsza lista części zamiennych i wskazówki serwisowe tworzą wraz z załączonym podręcznikiem użytkownika instrukcję obsługi urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję i zastosować się bezwzględnie do odpowiednich zasad bezpieczeństwa.

Uwaga:

Odłączyć urządzenie od pneumatycznego źródła ciśnienia. Opróżnić magazynek. Kapturek 14505355 należy umocować przy pomocy śrubokrętu mechanicznego, w którym moment obrotowy jest ustawiony na 8 Nm.

Wymiana napędu i tłoka

Wykręcić wkręt 13301274 i zawór główny 14505357 wraz kapturem 14505355. Przy pomocy zapasowego napędu, który jest wprowadzany od dołu do kanału wbijaka, wycisnąć jednostkę napędu tłoka 14506028 do góry z obudowy młotka nitowniczego i całkowicie wymienić. Przed ponownym zamontowaniem nasmarować pierścień samouszczelniający tłoka przy pomocy smaru BeA 13301706.

Wymiana buforu i cylindra

Zdemontować przykrywkę i jednostkę wbijaka-tłoka, tak jak opisano to powyżej. Następnie przekręcić młotek nitowniczy i mocno uderzyć w poziomą płytę drewnianą. W wyniku wstrząsu cylinder i bufor oddzielają się, dzięki czemu można je łatwo wyjąć z obudowy. Wymienić uszkodzone części i włożyć nowe po lekkim nasmarowaniu (smar BeA 13301706).

Wymiana sprężyny i suwaka

Wykręcić i usunąć wkręty 13301255, 13301263 i nakrętkę zabezpieczającą 13300437. Wyciągnąć do tyłu pokrywę magazynka 14506033. Wymienić części i ponownie zamontować.

Καρφωτική συσκευή ταινίας Τύπου R100-952C

Αυτός ο Κατάλογος ανταλλακτικών / Οδηγίες για τη συντήρηση αποτελεί μαζί με το συνημμένο εγχειρίδιο του χειριστή τις οδηγίες χρήσης. Παρακαλούμε να τις διαβάσετε προσεκτικά πριν από τη χρησιμοποίηση της συσκευής και να τηρήσετε οπωσδήποτε τις οδηγίες για την ασφαλή χρήση.

Προσοχή:

Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα, αδειάζετε το γεμιστήρα. Η στερέωση του καπακιού 14505355 πρέπει να εκτελεστεί με ένα γαλλικό κλειδί με στρεπτήρα, στο οποίο η ροπή στρέψης έχει ρυθμιστεί στα 8 Nm.

Αντικατάσταση της πόντας και του εμβόλου

Ξεβιδώνετε τη βίδα 13301274 και την κεντρική βαλβίδα 14505357 με το καπάκι 14505355. Με την ανταλλακτική πόντα, η οποία εισάγεται από κάτω στο

κανάλι πόντας, πιέζετε έξω προς τα επάνω από το περίβλημα του καρφωτικού τη μονάδα εμβόλου-πόντας 14506028 και αντικαθιστάτε πλήρως. Πριν την επανατοποθέτηση λιπαίνετε τον Ο-δακτύλιο εμβόλου με γράσο BeA-O-δακτυλίων 13301706.

Αντικατάσταση του προσκρουστήρα και του κυλίνδρου

Αποσυναρμολογείτε καπάκι και μονάδα εμβόλου-πόντας όπως περιγράφεται παραπάνω. Στη συνέχεια στρέψετε το καρφωτικό και το κτυπάτε δυνατά επάνω σε μια επίπεδη ξύλινη πλάκα. Από τη δόνηση λύνονται ο κύλινδρος και ο προσκρουστήρας και μπορούν στη συνέχεια να αφαιρεθούν εύκολα από το περίβλημα. Αντικαθιστάτε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα και τα τοποθετείτε ελαφρώς γρασαρισμένα (γράσο BeA-O-δακτυλίων 13301706).

Αντικατάσταση των κυλινδρικών ελατηρίων και προωθητή

Ξεβιδώνετε τις βίδες 13301255, 13301263 και το παξιμάδι ασφάλισης 13300437 και αφαιρείτε. Τραβήστε προς τα πίσω το κάλυμμα γεμιστήρα 14506033. Αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα και συναρμολογείτε πάλι.

1	Senkschraube	13301274	21	Puffer, unten	14505365	46	Magazin	14506031	78	Scheibe	14505387
74	Countersunk bolt	13301263		Bumper, bottom			Magazine			Washer	
75	Vis creuse fraisée	13301255		Amortisseur, inférieure			Chargeur			Rondelle	
	Tornillo avellanado			Amortiguador inferior			Carga			Arandela	
2	Luftleitdeckel	14505354	22	Treiberführung	14506029	48	Seitenteil	14505377	80	Puffer, oben	14505388
	Exhaust cover			Driver guide			Side bar			Bumper, upper	
	Couvercle de déflecteur			Guide-marteau			Cale			Amortisseur, supérieure	
	Tapa deflector de aire			Guía martillo			Barra lateral			Amortiguador superior	
3	Kappe	14505355	23	Kopfstück	14506030	49	Vorschieber	14506032	83	Magazinschutz	14506035
	Cap			Nose housing			Pusher			Shock mount	
	Capuchon			Tête			Chariot			Capot de magasin	
	Cabeza			Testero			Empujador			Guarda cargador	
4	O-Ring	13302794	24	Zylinderschraube	13302800	50	Stift	14505379	84	Schraube	14505390
7	O-ring	13302795	28	Allan screw	13302781		Pin			Screw	
9	Joint torique	13302796	31	Vis cylindrique	13302801		Axe			Vis	
11	Aro torico	13302797	45	Tornillo allen	13302802		Pasador			Tornillo	
15		13302798	86		13301122						
16		13302799				51	Buchse	14505380	85	Schutzgummi	14505391
37		13300010	26	Auslösebügel B	14505368		Bushing			Protective rubber	
40		14500084		Safety yoke B			Douille			Protection en caoutchouc	
42		13302660		Palpeur de sécurité B			Casquillo			Protector de goma	
87		13302785		Estribo de seguridad B		52	Rollfeder	14505381	91	Schalldämpfer	14505392
88		13302776					Roller spring			Silencer	
5	Kolbenanschlag	14505356	27	Auslösebügel, A	14505369		Ressort enroulé			Amortisseur de bruit	
	Piston stop			Safety yoke, A			Muelle espiral			Silenciador	
	Butée de piston			Palpeur de sécurité, A		54	Magazinabdeckung	14506033	92	Griffband 2	14406099
	Piston con tope			Estribo de seguridad, A			Magazine cover			Grip end tape 2	
			29	Scheibe	14505370		Couvercle de magasin			Ruban pour la poignée 2	
6	Druckfeder	13302789		Washer			Tapa cargador			Banda para el mango 2	
25	Compression spring	13302790		Rondelle		55	Vorschieberarretierung	14505383	100	Dichtscheibe	14400063
39	Ressort à pression	13302784		Arandela			Pusher stop			Gasket	
53	Muelle de presion	13302791	30	Abdeckung	14505371		Bouton d'arrêt pour chariot			Joint plat	
58		13302792		Nose cover			Boton parada empujador			Junta obturadora	
90		13302793		Cache		56	Distanzbuchse	14505384	101	Stecknippel	14000248
				Tapa			Spacer			Plug-in nipple	
8	Hauptventil	14505357	32	Griffband	14406050		Douille de distance			Raccord enfichable	
	Main valve			Grip end tape			Casquillo distanciador			Manguito enchufable	
	Soupape principale			Ruban pour la poignée		62A	Auslöser, kompl	14505603			
	Valvula principal			Banda para el mango			Trigger assemble				
10	Dichtung	14505358	33	Spannhülse	13300253		Levier de détente, cpl				
	Gasket		34	Roll pin	13300255		Gatillo de disparo, cpl				
	Douille			Douille fendue		65	Auslösebügelführung	14505311			
	Junta obturadora			Pasador elastico			Safety yoke guide				
13	Scheibe	14505360	35	Scheibe	14505372		Guide pour sécurité				
	Disc			Washer			Guía del estribo de seguridad				
	Rondelle			Rondelle		68	Auslösebügel, C	14505308			
	Arandela			Arandela			Safety yoke, C				
14A	Treiber, kompl.	14506028	36	Schutzgummi	14505373		Palpeur de sécurité, C				
	Driver, compl.			Protection en caoutchouc			Estribo de seguridad, C				
	Marteau, complet			Protector de goma		70	Lasche	14506034			
	Lengueta completa						Hook plate				
17	Zylinder	14505361	38	Ventilkolben	14505316		Plaquette d'ancrage				
	Cylinder			Valve piston			Placa con ganchos				
	Cylindre			Piston de soupape		71	Sicherungsmutter	13300438			
	Cilindro			Piston valvula			Safety nut	13300439			
18	Zylinderring	14505362	41	Schaltstift	14505315		Ecrou de sûreté	13300437			
	Cylinder spacer			Valve pin			Tornillo de seguridad				
	Anneau de cylindre			Bouton de commande		76	Linsenschraube	13301349			
	Espaciador del cilindro			Pasador valvula			Lens head screw				
19	Gewindestift	14505363	43	Ventilkappe	14505374		Vis creuse fraisée				
	Grub screw			Valve cap			Tornillo cabeza de la lente				
	Douille fendue			Capuchon de soupape		77	Dichtung	14505386			
	Tornillo de presion			Tapa valvula			Gasket				
20	Gehäuse	14505364	44	Nagelführung	14505375		Douille				
	Body			Nail guide			Junta obturadora				
	Corps			Guide du clou							
	Cuerpo			Guía de clavos							

Typ R100-952C
Type
Tipo

(Art.-Nr. 12100292)

